



4.3. DIRULAGUNTZA LERROA: LAN MUNDUAN EUSKAREN ERABILERA, EZAGUTZA ETA IKUSGARRITASUNA SUSTATZEA – 2025 OINARRI ESPEZIFIKOAK.

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.3.: FOMENTAR EL USO, CONOCIMIENTO Y VISIBILIDAD DEL EUSKERA EN EL MUNDO LABORAL – 2025 BASES ESPECÍFICAS.

1. Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da dirulaguntzak ematea, hain zuzen ere, saltoki eta enpresetan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzeko egitasmoak burutzeagatik; hala nola errotulazioa, eta bestelako euskarri gaineko idatziak (txantilloiak, informazio orriak...), web orriak eta teknologia berriekin zerikusia duten jarduerak, esate baterako **.eus** domeinua ezartzea. Lehiarik gabeko edo elkarren segidako konkurrentziaren bidez (eskatutako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak aintzat hartuz, aurrekontu-partida agortu arte) esleituko dira.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

Euskara ikasteagatik emango diren dirulaguntzen zenbatekoa 2025ko aurrekontuko partidaren kontura izango da.

1030.471.01.335.10 – Dirulaguntzak: Lan munduan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzea 7.500 €.

Dagokion kreditu aldaketaren bitartez kopurua handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke.

Oro har, dirulaguntzaren zenbateko osoa inoiz ez da izango onuradunak bideratu beharreko

1.- Objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones por las actuaciones que se lleven a cabo en las empresas para impulsar el uso, conocimiento y visibilización del euskera así como para la rotulación y textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) de establecimientos comerciales y empresas, creación de páginas web y actividades relacionadas con las nuevas tecnologías, como puede ser la incorporación al dominio **.eus**. Se concederán mediante concurrencia no competitiva o sucesiva (estimando todas las solicitudes que cumplan los requisitos exigidos, hasta el agotamiento de la partida presupuestaria).

2.- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

El importe de las subvenciones para el aprendizaje de euskera será con cargo a la partida del presupuesto del año 2025.

1.1030.471.01.335.10 – Subvenciones: Fomentar el uso, conocimiento y visibilidad del euskera en el mundo laboral. 7.500 €.

Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria.

Con carácter general, se establece que el importe de la subvención en ningún caso



jardueraren kostua baino handiagoa, bera bakarrik edo beste administrazio publiko batzuen edo beste erakunde publiko nahiz pribatu batzuen dirulaguntzak edo laguntzak batuta.

podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

3.- Pertsona onuradunak, dirulaguntza eskatzeko baldintzak eta horiek egiaztatzeke era

3.- Personas beneficiarias, requisitos para solicitar la subvención y forma de acreditarlos

Oro har, dirulaguntzak jaso ahal izango dituzte Erreterian errotutako (egoitza fisikoa edo soziala Erreterian izatea edo lana udalerrian egitea) edozein pertsona fisiko edo erakunde juridiko pribatuek.

Con carácter general podrá optar a estas subvenciones cualquier persona física o entidad jurídica privada radicada (en Erretería (que tengan su sede física o social en Erretería o desarrolle su trabajo en el municipio).

3.1.- Enpresa eta saltokietako errotulazioari eta bestelako euskarri gaineko idatziei (txantilloiak, informazio orriak...) dagokionean, honako baldintzak bete beharko dira:

3.1.- Para la rotulación y demás textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) en establecimientos comerciales y empresas, deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a) Testua zuzen idatzita egotea.

a) El texto deberá estar correctamente redactado.

b) Jarduera euskaraz izendatzea, nahiz eta saltoki edo enpresaren izena gaztelaniaz egon.

b) Que la actividad esté en euskera, aunque el nombre del establecimiento esté en castellano.

c) Jarduera idatzita ez agertzea baina establezimenduaren izena euskaraz egotea.

c) Que no aparezca escrita la actividad, pero el nombre del establecimiento esté en euskera.

Errotuluan izena, abizena edo izen-abizena besterik agertzen ez badira, eskaera hori ez da diruz lagunduko.

En el caso de que en el rótulo se representen simplemente el nombre, apellido, o ambos, esa solicitud no se subvencionará

3.2.- Web orriak sortu eta teknologia berriei dagokienean, honako baldintzak bete beharko dira:

3.2.- Para la creación de páginas web y actividades relacionadas con las nuevas tecnologías deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a) Orriaren eduki guztiak euskaraz egotea.

a) El contenido estará en euskera. Esto no



Horretaz gain, orria beste hizkuntza batean ere egon daiteke.

Orriaren eduki guztietan, hitzezkoetan zein irudi bidezkoetan, euskarazkoetan zein gaztelaniazkoetan, hizkuntzaren erabilera bateratzailea egitea, hizkera sexista, homofobia eta xenofobia baztertuz.

b) Testua zuzena eta kalitatezkoa izan behar da.

c) Edukien artean legeak babestutakorik agertzen bada, eskatzaileak dagokion baimena edukitzea.

d) Web orria erabat osatuta egotea eskaria egiten den unean.

3.3.- **.eus** domeinua ezartzeari dagokionez, azkeneko kuota ordainduko da eta ordainketa bakarra izango da.

3.4.- Euskararen ikusgarritasun eta sentsibilizazioarekin zerikusia duten egitasmoak inplementatzea. Hauen egokitasuna Udal Hizkuntza Politika sailak baloratuko du.

Ezin izango dute dirulaguntzaren onuradun izan Errenteriako Udalak 2025 urtean eta 2025-2026 ikasturtean dirulaguntzak emateko oinarri orokorren laugarren oinarrian jasotakoari jarraiki, dirulaguntzen onuradun izateko baldintzak betetzen ez dituzten pertsonak.

4.- Eskaerarekin aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskatzaileek Udalak emandako inprimaki normalizatua (Eranskin honetan agertzen dena)

condiciona que también esté en otro idioma

En todos los contenidos de la página, tanto de palabra como visuales, y en euskera como en castellano, se realizará un uso unificador de la lengua, dejando de lado todo uso sexista, homófobo y xenófobo.

b) El texto tiene que ser correcto y de calidad

c) Si dentro de los contenidos aparecen temas legalmente protegidos, la persona solicitante deberá tener el permiso correspondiente

d) En el momento en que se presente la solicitud deberá estar elaborado el texto de la página Web

3.3.- En caso de la incorporación al dominio **.eus** se bonificará la última cuota, y será un único pago.

3.4.- Implementar proyectos relacionados con la visibilidad y sensibilización del euskera de una forma integral que valorará el departamento de Política Lingüística.

No podrán ser beneficiarias de las subvenciones aquellas personas que, de conformidad con lo establecido en la base cuarta de las bases generales para la concesión de subvenciones en el año 2025 y en el curso 2025/2026, el Ayuntamiento de Errenteria no reúna los requisitos para ser persona beneficiaria de estas ayudas.

4.- Documentación a presentar con la solicitud

Los y las solicitantes deberán presentar el impreso de solicitud normalizado facilitado por



aurkeztu beharko dute, ondorengo dokumentuekin batera:

a) Eskaria egiten duen erakundeak kontu korrante bat ireki duela egiaztatzekeo banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztatgeria.

b) Faktura. Eskabideak aurkezteko epea amaitzen denerako, lanak amaituta eta fakturatuta egon behar dira. Ez da aurrekonturik onartuko, ezta proforma fakturarik ere.

c) Fakturen ordainagiria.

d) Errotuluan edo web orrian azaltzen den testua (errotulazio eta web orriaren kasuan)

e) Errotuluaren argazkia establezimenduan. (Errotulazioaren kasuan)

f) Egitasmoaren memoria eta aurrekontua (enpresa barruan euskara ikusgarri egiteko jardueren kasuan)

Errenteriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu:

- Poliziaren Zuzendaritza Nagusia – Nortasun-datuak kontsultatzea eta egiaztatzea.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta
- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

el Ayuntamiento, y que se adjunta al presente Anexo, junto con los siguientes:

a) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.

b) Factura. Para cuando acabe el plazo de presentación de solicitudes, los trabajos tienen que estar terminados y facturados. No se admitirán presupuestos ni facturas pro-forma

c) Justificante del abono de las facturas.

d) Texto que aparece en el rótulo o en la página web (en el caso de rotulación y páginas web)

e) Fotografía del rótulo en el establecimiento (en el caso de rotulación)

f) Presupuesto y memoria del proyecto (en casos de actuaciones de visibilización del euskera dentro de la empresa)

El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria:

- Dirección General de la Policía – Consulta y verificación de datos de identidad.
- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social
- Hacienda Foral: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones



obligaciones tributarias.

5.- Eskabideak aurkezteko epea

Eskabideak aurkezteko epea 2025ko maiatzaren 1etik abuztuaren 31ra izango da, biak barne.

6.- Eskabideak baloratzeko irizpideak.

6.1.- Establezimendu komertzialen errotulaziorako eta bestelako euskarrien gaineko idatziak (txantilloiak, informazio orriak...), eta web orrientzako, gehieneko zenbatekoak hauek izango dira:

Establezimenduaren errotulua/web orria euskaraz badago, kostuaren % 50, eta gehienez ere 500,00 euro.

Establezimenduaren errotulua/web orria ele-bietara badago, % 25, eta gehienez ere 250,00 euro.

Ez da diruz lagunduko web orriaren mantentze lanik.

6.2. Diruz lagunduko dira herritarrei zerbitzua euskaraz ematearren egiten diren inbertsioak, bai informatika mailan baita aplikazio eta teknologia berrietan ere. Dirulaguntza kostuaren % 50 izango da, eta 500,00 euro gehienez ere.

6.3. **.eus** domeinua ezartzeari dagokionez, 2 urteko kuota ordainduko da.

6.4. Enpresa barruan euskara ikusgarri egiteko jarduera integralak aurrera eramaten dituen enpresa bakoitzari egitasmoaren kostuaren %

5.- Plazo de presentación de solicitudes

El plazo de presentación de solicitudes será del 1 de mayo al 31 de agosto de 2025, ambos inclusive.

6.- Criterios de valoración de las solicitudes.

6.1.- Para la rotulación y demás textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) en establecimientos comerciales y para creación de páginas web, se establecen los siguientes importes máximos:

Si el rótulo/web del establecimiento está en euskera, hasta el 50 % del coste, hasta un máximo de 500,00 euros.

Si el rótulo/web del establecimiento es bilingüe, hasta el 25 % del coste, hasta un máximo de 250,00 euros.

No se subvencionará el mantenimiento de la página Web.

6.2. Se subvencionarán las inversiones en programas informáticos, nuevas tecnologías, aplicaciones, etc. que ofrezcan un servicio en euskera a la ciudadanía hasta el 50% del coste, hasta un máximo de 500,00 euros.

6.3. En caso de la incorporación al dominio **.eus** se bonificará la cuota de 2 años de permanencia.

6.4. A la empresa que realice una actuación de visibilización del euskera integral dentro de la empresa se le concederá una subvención del



25eko dirulaguntza emango zaio, 2.000,00 euroko mugarekin.

25% del coste de dicho proyecto, con un importe máximo de 2.000,00 €.

7.- Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena hartu ondoren egingo da. Ordainketa, dirulaguntza hori lortzeko adierazi den xedea bete dela egiaztatu ondoren egingo da aldi bakar batean, eskabidean adierazitako kontuan egingo den diru-sarrera bidez. Eskaera guztiak aurkezteko epearen azken egunetik aurrera ebatziko dira.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2025 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

7.- Abono de la subvención

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió, y se realizará en un único pago, mediante ingreso realizado en la cuenta indicada en la solicitud. Todas las solicitudes se resolverán a partir del último día del plazo de presentación.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2025. En todo lo no especificado aquí, debe acudirse a aquellas.